

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“
Београд, Балканска 13
ОГРАНАКРБ КОЛУБАРА
Лазаревац, Улица Светог Саве бр. 1.

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“
Број *Е0404-234297/10-55*
19.06.2020. год.
БЕОГРАД, Балканска 13



На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, бр. 124/12, 14/15 и 68/15), Комисија за јавну набавку број **ЈН/4000/0768/2019** (ЈАНА број 2416/2019), чији је предмет „**Чауре за утискивање**”, на захтев заинтересованог лица, даје

**ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА
У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ**

Бр. ЈН/4000/0768/2019

(ЈАНА број 2416/2019)

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од Наручиоца тражило додатне информације односно појашњења, а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева објављује на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца, следеће информације, односно појашњења:

ПИТАЊЕ бр. 1:

„1. У Obrascu strukture cene u Partiji 1, na poz.5, u koloni Naziv zahtevanog dobra, navedeno је **“Hilzna AH2318 (M105x2)”**.

Nijedan nama poznati proizvođač predmetne vrste dobara traženu hilznu na poz.5 Partije 1, ne proizvodi u izvedbi AH, već isključivo kao AHX (gde “X” predstavlja usklađenost dimenzija sa ISO standardom).

Da li је за Naručioca prihvatljivo da se na poz.5 partije 1 ponudi hilzna **AHX 2318 (M105x2)?**

Ukoliko nije, molimo Naručioca da objasni iz kojih tehničkih razloga predloženo nije prihvatljivo?

Upozoravano Naručioca da је dužan da KD definiše u skladu sa ZJN tj da је dužan da u skladu sa čl.10 Obezbedi načelo konkurencije kao i da na osnovu čl.61 omogući Ponuđačima dostavljanje prihvatljivih ponuda.”

ОДГОВОР бр. 1:

Наручилац остаје при условима из КД и додатно појашњава да ознаке хилзни (H, AH, OH и AOH), као и пратећи суфикси, представљају интерне ознаке Наручиоца за хилзне које наручује, а чије димензије морају бити у складу са ISO стандардима (или одговарајуће), као што је наведено тачки 3.2.1.1. ХИЛЗНЕ (партија 1) и припадајућој табели у тој тачки:

Димензије хилзни и припадајућих делова морају бити у складу са стандардима ISO 2982-1 и ISO 2982-2, или одговарајући, а толеранција метричког навоја према ISO 965-3 (или одговарајући) и трапезног навоја према ISO 2903 (или одговарајући).

У ознакама хилзни захтеваних у “Обрацу структуре понуђене цене”, Наручилац користи интерне допунске ознаке (интерне суфиксе) са наведеним значењима у наредној табели, на основу којих понуђач може јасно понудити одговарајуће хилзне. При томе је, на крају сваке ознаке, у загради наведен захтеван тип и величина навоја.

Све што није дефинисано интерним суфиксима, напоменама у табели интерних суфикса и условима из тачке 3.2, понуђач може нудити по слободном избору.

У складу с тим, без обзира на ознаку хилзне понуђеног произвођача, одговарајућа је свака понуда која одговара захтеваном типу хилзне по интерној ознаци и чије су димензије, толеранције и квалитет материјала у складу са наведеним ISO стандардима (или одговарајуће). Из тог разлога је уз сваку захтевану хилзну наведен и потребан тип и величина навоја, да би понуђач јасно имао у виду шта се захтева интерним ознакама у обрацу структуре цене.

ПИТАЊЕ бр. 2:

„2. U Obrascu strukture cene u Partiji 1, na poz.10, u koloni Naziv zahtevanog dobra, navedeno je „Hilzna AH3124 (M130x2)“.

Nijedan nama poznati proizvođač predmetne vrste dobara traženu hilznu na poz.10 Partije 1, ne proizvodi u izvedbi AH, već isključivo kao AHX (gde "X" predstavlja usklađenost dimenzija sa ISO standardom).

Da li je za Naručioca prihvatljivo da se na poz.10 partije 1 ponudi hilzna **AHX 3124 (M130x2)**?

Ukoliko nije, molimo Naručioca da objasni iz kojih tehničkih razloga predloženo nije prihvatljivo?

Upozoravano Naručioca da je dužan da KD definiše u skladu sa ZJN tj da je dužan da u skladu sa čl.10 Obezbedi načelo konkurencije kao i da na osnovu čl.61 omogući Ponuđačima dostavljanje prihvatljivih ponuda.”

ОДГОВОР бр.2:

Наручилац остаје при условима из КД и додатно појашњава да ознаке хилзни (H, AH, OH и АОН), као и пратећи суфикси, представљају интерне ознаке Наручиоца за хилзне које наручује, а чије димензије морају бити у складу са ISO стандардима (или одговарајуће), као што је наведено тачки 3.2.1.1. ХИЛЗНЕ (партија 1) и припадајућој табели у тој тачки:

Димензије хилзни и припадајућих делова морају бити у складу са стандардима ISO 2982-1 и ISO 2982-2, или одговарајући, а толеранција метричког навоја према ISO 965-3 (или одговарајући) и трапезног навоја према ISO 2903 (или одговарајући).

У ознакама хилзни захтеваних у "Обрасцу структуре понуђене цене", Наручилац користи интерне допунске ознаке (интерне суфиксе) са наведеним значењима у наредној табели, на основу којих понуђач може јасно понудити одговарајуће хилзне. При томе је, на крају сваке ознаке, у загради наведен захтеван тип и величина навоја.

Све што није дефинисано интерним суфиксима, напоменама у табели интерних суфикса и условима из тачке 3.2, понуђач може нудити по слободном избору.

У складу с тим, без обзира на ознаку хилзне понуђеног произвођача, одговарајућа је свака понуда која одговара захтеваном типу хилзне по интерној ознаци и чије су димензије, толеранције и квалитет материјала у складу са наведеним ISO стандардима (или одговарајуће). Из тог разлога је уз сваку захтевану хилзну наведен и потребан тип и величина навоја, да би понуђач јасно имао у виду шта се захтева интерним ознакама у обрасцу структуре цене.

ПИТАЊЕ бр. 3:

„3. U delu KD таčka 3.2 Kvalitet, tehničke karateristike, tehnički uslovi i tehnička dokumentacija u podтаčki 3.2.1.1 Hilzne (Partija 1) navedeno je da dimenzije hilzni i pripadajućih delova moraju biti u skladu sa standardima ISO 2982-1 i ISO 2982-2 ili odgovarajući, a tolerancije metričkog navoja prema ISO965-3 ili odgovarajući i trapeznog navoja prema ISO 2903 ili odgovarajući.

Iz gore navedenog se uočava da je zahtevu u pogledu dimenzija pripadajućih delova hilzni (to su navrtke KM i podloške MB) definisan u odnosu na standard ISO 2982-2, kao što je Naručilac i do sada u raspisima prethodnih javnih nabavki iste vrste dobara uvek i radio.

U delu KD таčka 3.2.1.2 Navrte hilzni, hidraulične navrtke i limeni osigurači (Partija 2 i 3) Naručilac je naveo da sve navrtke sa urezima tipa KM i HM za osiguranje ležaja, moraju u svemu odgovarati standardu DIN 981 (ili odgovarajući).... dok limeni osigurači MB u svemu moraju odgovarati standardu DIN 5406 (ili odgovarajući), što Naručilac u dosadašnjim raspisima javnih nabavki predmetne vrste dobara do sada nije praktikovao.

Iz gore navedenog se jasno uočava da je Naručilac tehnički zahtev u pogledu dimenzija navrtki KM i podloški MB u konkursnoj dokumentaciji iste javne nabavke za identičnu vrstu dobra definisao dvojako tj. po dva različita kriterijuma tj Tehničku specifikaciju nije definisao jasno i nedvosmileno.

Napominjem Naručiocu da je u skladu sa ZJN dužan da sve zahteve iz Tehničke specifikacije definiše prevashodno u skladu sa standardima koji se primenjuju na tržištu Srbije (SRPS ISO....) ukoliko postoje za predmetnu vrstu dobara, pa tek onda opciono u skladu sa internacionalnim

standardima (ISO, DIN i dr.) pri čemu u svakom trenutku ima obavezu da ukoliko navodi na više mesta u konkursnoj dokumentaciji zahteve za identičnu vrstu dobara ti zahtevi moraju biti međusobno usaglašeni.

Naručiocu je poznato da Ponuđači nisu u obavezi da budu u vlasništvu svih ISO i DIN standarda zahtevanih u KD tj da Ponuđači nisu ni u obavezi ni u mogućnosti da provere usaglašenost ISO i DIN standarda za istu vrstu dobara već je Naručilac dužan da sve tehničke zahteve definiše jasno, precizno i nedvosmisleno kao i da uskladi te zahteve u svim delovima KD.

Napominjemo Naručiocu da navođenjem samo DIN standarda kao tehničkog zahteva za Partije 2 i 3 stavlja u neravnopravan položaj sve one Ponuđače koji nisu u posedu tih Standarda ili ne nude dobra proizvođača koji u svojim katalozima deklariraju samo DIN standarde za predmetnu vrstu dobara i na taj način, između ostalog, narušava načelo konkurencije suprotno čl.10 ZJN.

Na osnovu svega gore navedenog molimo Naručioca da izmeni KD u delu koji se odnosi na tehnički zahtev za dimenzije navrtki i podloži tako što će:

- da definiše taj zahtev u skladu sa standardima koji se primenjuju na tržištu Srbije kako ga ZJN obavezuje

- da pojasni da li je ISO 2982-2 koji je zahtevan u tački 3.2.1.1 odgovarajući standardima DIN 981 i DIN5406 koji su zahtevani u tački 3.2.1.2 i ukoliko nije po kom osnovu za identičnu vrstu dobara u istoj JN zahteva različite tehničke uslove?

- da usaglasi taj zahtev u svim delovima KD (Tački 3.2.1.1 i tački 3.2.1.2 KD)

Napominjemo Naručiocu da je u skladu sa čl.70 i 71 ZJN dužan da Tehničku specifikaciju pripremi jasno i nedvosmisleno, da u skladu sa čl.61 je dužan da pripremi KD tako da Ponuđači na osnovu nje mogu da dostave prihvatljive ponude i da je dužan u skladu sa čl.10 ZJN da poštuje

Načelo konkurencije."

ОДГОВОР бр. 3:

Наручилац прихвата примедбу, јер је непотребно дуплирао стандарде, па иако су они одговарајући, понуђач није у обавези да о томе има сазнања, нити да буде у власништву оба стандарда да би их могао поредити и утврдити да ли су они међусобно усаглашени.

У том смислу, кроз измену КД, извршиће се исправка у тачки 3.2.1.2. НАВРТКЕ ХИДРАУЛИЧНЕ НАВРТКЕ И ЛИМЕНИ ОСИГУРАЧИ (партија 2 и 3)

тако што се постојећи текст:

"Све навртке са урезима, типа КМ и НМ за осигурање лежаја, морају у свему одговарати стандарду DIN 981 (или одговарајући), а за хидрауличне навртке још и безбедносни услови за хидрауличну опрему према стандарду ISO 4413 (или одговарајући).

.....

Лимени осигурачи типа МВ морају у свему одговарати стандарду DIN 5406 (или одговарајући), са обавезном површинском заштитом, која може бити по избору произвођача (поцинковано, галванизовано, идр.)."

заменеће следећим текстом:

"Све навртке са урезима, типа КМ и НМ за осигурање лежаја, морају у свему одговарати стандарду ISO 2982-2 (или одговарајући), а за хидрауличне навртке још и безбедносни услови за хидрауличну опрему према стандарду ISO 4413 (или одговарајући).

.....

Лимени осигурачи типа МВ морају у свему одговарати стандарду ISO 2982-2 (или одговарајући), са обавезном површинском заштитом, која може бити по избору произвођача (поцинковано, галванизовано, идр.)."

ПИТАЊЕ бр. 4:

„4. U delu KD tačka 3.2 Kvalitet, tehničke karakteristike, tehnički uslovi i tehnička dokumentacija u podtački 3.2.1.1 Hilzne (Partija 1) navedeno je da dimenzije hilzni moraju biti u skladu sa standardima ISO 2982-1. Sa druge strane, u Obrascu strukture cene na svim pozicijama u partiji 1 Naručilac je pored oznake naveo i tip i dimenziju navoja koje zahteva.

Tako na primer: Na poz. 1, Partije 1 traženo je: "Hilzna AH2236 (M200x3)", dok, prema ISO 2982-1 (koji je Naručilac naveo kao uslov za ispunjenje tehničkih zahteva za part. 1), dimenzije navoja za hilznu AH2236 su **M190x3**.

Ista situacija je i na sledećim pozicijama Partije 1:

Poz.	Naziv zahtevanog dobra	Dimenzije navoja po ISO 2982-1
1	Hilzna AH2236 (M200x3)	M190x3
2	Hilzna AH2236 (M200x3)	M190x3
3	Hilzna AH2236 (M200x3)	M190x3
4	Hilzna AH2313 (M75x2)	M70x2
5	Hilzna AH2318 (M105x2)	M100x2
6	Hilzna AOH24064 (Tr330x5) 1:30	Tr340x5
7	Hilzna AH3038 (Tr205x4)	M200x3
8	Hilzna AH3040 (Tr215x4)	Tr210x4
9	Hilzna AH3076 (Tr410x5)	Tr400x5
11	Hilzna AH3168 (Tr370x5)	Tr360x5
12	Hilzna AOHX3192 (Tr510x6)	Tr480x5
13	Hilzna AOH39/710 (Tr740x7)	Tr750x7
14	Hilzna AOH39/710 (Tr740x7), sa unutr. prečnikom Ø680H7	Tr750x7
15	Hilzna AOHX3088 (Tr470x5)	Tr460x5
17	Hilzna AHX3130 (M165x3)	M160x3
18	Hilzna AOH2356 (Tr310x5)	Tr300x4
19	Hilzna AOH3084 (Tr450x5)	Tr440x5
20	Hilzna AOH3156 (Tr310x4)	Tr300x4
21	Hilzna AH3168 (Tr370x5)	Tr360x5

Ovim je Naručilac svoje zahteve iz Tehničke specifikacije i Obrasca strukture cene, u pogledu dimenzija navoja hilzni, učinio međusobno kontradiktornim i time onemogućio Ponuđačima dostavljanje prihvatljivih ponuda.

Molimo Naručioca da proveri tehničke zahteve u pogledu dimenzija navoja hilzni na pozicijama od 1 do 9, od 11 do 15, od 17 do 21 Partije 1 i jasno i nedvosmisleno odgovori na sledeće: Da li je na gore navedenim pozicijama potrebno ponuditi hilzne sa navojima koji su navedeni u nazivu zahtevanog dobra u Obrascu strukture cena ili hilzne sa navojima po ISO 2982-1 kako je zahtevano u Tehničkoj specifikaciji?

4.1 Ukoliko je potrebno ponuditi hilzne sa navojem u skladu sa Tehničkom specifikacijom (dimenzije navoja prema ISO 2982-1), molimo Naručioca da izmeni Obrazac strukture cena na navedenim pozicijama i usaglasi ga sa zahtevom iz **Tehničke specifikacije**.

4.2 Ukoliko je potrebno ponuditi hilzne sa dimenzijama navoja navedenim u Obrascu strukture cene molimo Naručioca da izmeni, odnosno prilagodi svoj zahtev iz **Tehničke specifikacije u pogledu ISO 2982-1** za partiju 1 i na taj način usaglasi zahtev u pogledu dimenzija navoja hilzni u svim delovima KD, u skladu sa ZJN.

Napominjemo Naručiocu da je dužan da u skladu sa čl. 70 i čl. 71 ZJN formira svoje zahteve u pogledu Tehničke specifikacije jasno, precizno i nedvosmisleno kao i da je u skladu sa čl. 61 dužan da KD formira tako da omogući ponuđačima da pripreme i dostave prihvatljive ponude (što ponuđači nisu u mogućnosti ako sene izmeni gore naveden kontradiktoran zahtev u pogledu traženih dimenzija navoja hilzni u partiji 1)."

ОДГОВОР бр. 4:

Наручилац прихвата примедбу, јер је на наведеним позицијама учињена грешка у ОЦЈ за партију 1, где је на наведеним позицијама уписана погрешна величина навоја, па ће исправке бити дате кроз измену КД са уписаним димензијама навоја према стандарду ISO 2982-1.

Измене су дате у прилогу, у документу "Измене у ОЦЈ за партију 1".

ПИТАЊЕ бр. 5:

„5. U delu KD tačka 3.2.2.1 Posebni tehnički uslovi uz Ponudu, Naručilac je tražio da se uz ponudu dostavi izvod iz kataloga proizvođača, sa označenim ponuđenim dobrima ili tehnički crtež sa kojima će se dokazati uslovi iz Tehničke specifikacije.

Obzirom da su uslovi u delu Tehničke specifikacije pojedini standardi a da različiti proizvođači predmetne vrste dobara, u svojim katalogima, na različiti način prikazuju tehničke karakteristike svojih proizvoda kao i usaglašenost svojih proizvoda sa određenim standardima. Neki katalogi su manje a neki višeobuhvatni, pa se tako može desiti da, i ako se proizvodnja sprovodi u saglasnosti sa određenih tehničkim propisima i standardima, neki od tih propisa i standarda ne budu eksplicitno navedeni u katalogu proizvođača.

Da li je u tom slučaju, za Naručioca prihvatljivo, da se uz katalog i/ili izvod iz kataloga i/ili tehnički crtež dostavi **Izjava proizvođača overena (potpisom i pečatom) od strane odgovornog lica Proizvođača** kao dokaz usaglašenosti sa zahtevanim tehničkim karakteristikama?

Podsećamo Naručioca da je u svim dosadašnjim raspisima Javnih nabavki ovog Naručioca (EPS Srbija) u prethodnim godinama, overena Izjava proizvođača navođena kao prihvatljiv dokument za dokaz ispunjenosti tehničkih karakteristika koje nisu prikazane u katalogu proizvođača.

U tom smislu molimo Naručioca da jasno i precizno odgovori na sledeća pitanja:

5.1 Da li je za Naručioca prihvatljivo da, ukoliko u originalnom katalogu nisu prikazane sve karakteristike ili standardi koji se odnose na ponuđena dobra, da se **usaglašenost sa zahtevanim tehničkim karakteristikama dokazuje Izjavom proizvođača potpisanom i overenom** od strane odgovornog lica proizvođača?

5.2 Ukoliko nije po kom članu ZJN, Naručilac zahteva da se dokazivanje ispunjenosti tehničkih zahteva dokazuje **isključivo** katalogom ili izvodom iz kataloga?

Napominjemo Naručiocu sledeće:

- u skoro svim raspisima JN istog Naručioca za istu vrstu predmetnih dobara overena Izjava proizvođača je uvek bila prihvatljiv dokaz za ispunjenost tehničkih zahteva,
- u čl.71 ZJN se navodi da odgovarajući dokazi kojima se dokazuje ispunjenost zahtevanih tehničkih uslova **može biti potvrda, tehnički dosije proizvođača kojim se na suštinski jednak način dokazuje** ispunjenost uslova iz tehničke specifikacije ili traženog standarda.

Na osnovu svega navedenog molimo Naručioca da blagovremeno u skladu sa ZJN odgovori na posatvaljena pitanja, uskladi zahteve iz Tehničke specifikacije sa čl.70 i 71 ZJN, usglasi KD sa čl.10 ZJN izvrši odgovarajuće izmene blagovremeno ih objavi na portal UJN i omogući Ponuđačima dostavljanje prihvatljivih ponuda u skladu sa čl.61 ZJN."

ОДГОВОР бр. 5:

Садашњем техничком делу Комисије Наручиоца није познат случај да је у набавци ове врсте добара коришћена изјава произвођача као једини доказ о усаглашености, јер у том случају достављање каталога производа не би имало смисла, с обзиром да би се на тај начин сваки вид усаглашености свео само на изјаве произвођача.

Изјава може бити само допунски документ који додатно потврђује неку усаглашеност, а никако једини (самостални) доказни документ, и у случају каталожних производа то свакако није суштински једнак начин доказивања о усаглашености.

Као пример када је Наручилац захтевао оверену изјаву произвођача, може послужити једна ситуација у набавци котрљајних лежаја, где је за случај да тражени лежај не постоји тренутно у каталогу произвођача чији се производи нуде, понуђач могао доставити одговарајући технички цртеж лежаја, издат од стране произвођача, уз који се тражила и оверена изјава тог произвођача као потврда аутентичности (оригиналности) цртежа, при чему је изјава служила само као допунска потврда, док је технички цртеж представљао суштински доказ о усаглашености понуђеног добра са захтеваним.

Котрљајни лежаји, као и њихов прибор за ослањање и осигурање, чине групу производа широког асортимана, стандардизованих готово по свим основама, због чега сваки озбиљни произвођач поседује званични каталог или сличне званичне публикације.

Наручилац такве техничке публикације користи за оцењивање усаглашености, и у КД захтева да у тим званичним каталозима морају постојати само оне основне техничке карактеристике, без којих није могуће дефинисати добра, и без којих није могуће ни формирати и званично објавити каталог, па тиме својим захтевом не ограничава нити условљава целокупан садржај тих каталога. С тога није могуће да ти основни технички подаци и с њима у вези одговарајући стандарди не буду наведени у званичним публикацијама, поготово што Наручилац не захтева добра по посебним нормама, већ по широко прихваћеним међународним ISO стандардима (или одговарајућим).

На тај начин, избегава се фабриковање доказа о усаглашености према тренутним потребама у понудама, што је релативно лако постићи када је у питању набавка ове врсте добара.

У том смислу, Наручилац остаје при условима из КД и даје следеће одговоре:

5.1 уколико у оригиналном каталогу нису приказане све карактеристике или стандарди који се односе на понуђена добра, као доказ о усаглашености може послужити технички цртеж, како је наведено у тачки 3.2.2.1. ПОСЕБНИ ТЕХНИЧКИ УСЛОВИ ЗА ПОНУДУ, под тачком 1:

1., или технички цртеж (уколико каталози произвођача не садрже поједине позиције), којим ће се доказати услови из техничке спецификације. Цртеж мора бити оверен печатом и потписом произвођача понуђеног добра.

као и друге доказе који на суштински начин доказују усаглашеност, а у које не спадају изјаве произвођача као самостални документи, издати на појединачни захтев, у којима се текстуално потврђују одређени наводи, без могућности да се они на било који начин провере.

5.2 у чл. 71 ЗЈН наводи се да одговарајући докази којима се доказује испуњеност захтеваних техничких услова: може бити потврда, технички досије произвођача којим се на суштински једнак начин доказује испуњеност услова из техничке спецификације или траженог стандарда.

На основу овог члана, и у зависности од предмета набавке, Наручилац формира техничке услове, тј. захтеве за доказивање усаглашености, где за поједина добра, сама потврда (или изјава) може послужити у ту сврху, док је за добра која су овде предмет набавке, суштински значајан технички досије у ширем смислу, односно званични каталог или технички цртеж произвођача у ужем смислу.

Комисија за јавну набавку



Татјана Вуковић
Татјана Вуковић